



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

| |
|--|
| ឯកសារដើម |
| ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL |
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ២៩ / ០៩ / ២០១៥ |
| ម៉ោង (Time/Heure): ១៤ : ៥០ |
| បុគ្គលិកទទួលបន្ទុកឯកសារ (Case File Officer/L'agent chargé du dossier): <i>Sam Rana</i> |

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

សាលាដំបូង:

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តីកាង - ថ្ងៃ ២៤០

រៀបចំដោយ: **ជា ស៊ីម៉ង់** និង Roger PHILLIPS

| |
|--|
| កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម |
| ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា |
| ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN |
| ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវឌ្ឍី, កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង, លោក Roger PHILLIPS |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក សេង លាង, លោក Dale LYSAK |
| ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), លោក ខៀវ សំផន |
| ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សួន វិសាល |
| ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSSE |
| ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS |
| មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ |

| |
|--|
| សាក្សី/ដើមបណ្តឹង/អ្នកជំនាញ : អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97) |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ: លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធារី |
| ផ្សេងៗ: លោក Sheriffo JAMMEH, កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, លោក ហ៊ី ជីសេង, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោក Mario D'ALESSANDRO |

| ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ: | | |
|--------------------------------|----------------------|--------------------|
| ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ | ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ០៩.០៤ | បញ្ចប់ម៉ោង: ១៦.០៥ |
| សម្រាកពេលព្រឹក | ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១០.១៥ | បញ្ចប់ម៉ោង: ១០.៣៦ |
| សម្រាកថ្ងៃត្រង់ | ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១១.៣៧ | បញ្ចប់ម៉ោង: ១៣.៣៣ |
| សម្រាកពេលរសៀល | ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១៤.៤៧ | បញ្ចប់ម៉ោង: ១៥.០៤ |
| ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ: | | ៤ ម៉ោង និង ២៧ នាទី |

| កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត | | | |
|--|---------------------------|---------------|------------|
| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្តើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
| ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី | អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី | ០៩.០៤ | ០៩.០៦ |
| សំណើរបស់ នួន ជា ស្មើសុំតាមដាន កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងក្រោម សាលសវនាការ | មេធាវីការពារក្តី នួន ជា | ០៩.០៦ | ០៩.០៩ |
| ការធ្វើសច្ចាប្រណិធានរបស់អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97) | អង្គជំនុំជម្រះ | ០៩.១០ | ០៩.១៤ |
| | អ្នកជំនាញ | ០៩.១៤ | ០៩.១៥ |
| ការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97) | អង្គជំនុំជម្រះ | ០៩.១៥ | ១៤.០៤ |
| | សហព្រះរាជអាជ្ញា | ១៤.០៤ | ១៦.០៣ |

55

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ជាគ្រប់ភាគី ទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែសហមេធាវីនាំមុខជាតិគំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ។ ជនជាប់ ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើសុំឱ្យ នួន ជា តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោម សាលសវនាការ និងលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ។ អង្គជំនុំជម្រះ អនុញ្ញាតតាម សំណើ។

ការធ្វើសច្ចាប្រណិធានរបស់អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97)

អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER ធ្វើសច្ចាប្រណិធាននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អនុលោមតាមវិធាន ៣១ អនុប្រធាន ២ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97)

អង្គជំនុំជម្រះរដ្ឋាភិបាលភាគី និងអ្នកជំនាញ ពីអង្គហេតុពាក់ព័ន្ធសម្រាប់តាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER។ អង្គជំនុំជម្រះចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ បន្ទាប់មក សហព្រះរាជ អាជ្ញា តាំងសំណួរ។

5C

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃសវនាការ

| លេខ E3 | លេខ កសធន | ERN (KH, ENG, FR) | ចំណងជើងឯកសារ | ចំណាត់ថ្នាក់ | ERN ផ្ទៃ | ERN អង្កេត | ERN បារាំង |
|---------|----------|--|--|--------------|------------------------|------------------------|-----------------------|
| E3/1586 | | 00291025- 00291028 00079809- 00079818 00617790- 00617806 | United Nation General Assembly | P | 00291025- 00291028 | 00079810- 00079816 | 00617792- 00617799 |
| E3/1112 | | 00020960- 00020962 00434861- 00434863 00810029- 00810032 | Telegram 306 : To Beloved Brother Vann about the interview with guests from Yugoslavia | P | 00020960- 00020962 | 00434861- 00434863 | 00810029- 00810031 |
| E3/1113 | | 00001080- 00001082 00434864- 00434866 00623009- 00623012 | Telegram 61 : To respected and beloved Brother about the visit paid by Yugoslavian reporters to Northwest Zone | P | 00001080- 00001082 | 00434864- 00434866 | 00623009- 00623012 |
| E3/707 | | S 00728116- 00728150 S 00049300- 00049345 S 00742540- 00742558 | Statement of Ieng Sary - Kampuchea Today Interview by Daniel BURSTAIN | P | S00728147- 00728148 | S00049327- 00049328 | S00742556 |
| E3/2415 | | / 00504155- 00504263 / | Gunnar Bergstrom, "Living Hell Democratic Kampuchea", August 1978", DC-CAM 2008 | P | / | 00504155- 00504263 | / |
| E3/2370 | | 00251353- 00251356 00187375- 00187397 00344726- 00344748 | Vietnam-Cambodia Conflict | P | 00251355 | 00187396 | 00344739 |

SC

| | | | | | | | |
|---------|-------------|---|--|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| E3/1156 | | 00032944- 00032945 00524507- 00524508 00807142- 00807143 | Letter from Kan and Mut to "Respected Brother" | P | 00032944- 00032945 | 00524507- 00524508 | 00807142- 00807143 |
| E3/96 | | 00348315- 00348331 00346938- 00346945 00342214- 00342220 | Written Record of Interview with THIOUNN Prasith | P | 00348330 | 00346944 | 00342219 |
| E3/1697 | | 00810036- 00810050 00082496- 00082508 00069536- 00069556 | Auto-biography of THIOUNN Prasith, (Khmer Rouge Ambassador to the UN), dated 25 December 1976 | P | 00810048- 00810050 | 00082507- 00082508 | 00069554- 00069556 |
| E3/5304 | | 00347078- 00347086 00345230- 00345233 00342210- 00342213 | Written Record of Interview of THIOUNN Mumm | P | 00347082 00347083 | 00345232 | 00342211 |
| E3/33.1 | | 01047237- 01047241 01054088- 01051092 01055093- 01055096 | Annex: Report on Visit by British Professor and American Journalists | P | 01047237- 01047241 | 01054088- 01051092 | 01055093- 01055096 |
| E3/5836 | D365/1.1.68 | 00759777- 00759787 00445487- 00445489 00895384- 00895389 | "A Journey Into New Cambodia" | P | 00759777- 00759787 | 00445487- 00445489 | 00895384- 00895389 |
| | E338.2 | / 00419355- 00419356 / | Cambodia Bars Details on Former Residents of Phnom Penh by Washington Post from Dc-Cam | P | / | 00419355- 00419356 | / |

SC

| | | | | | | |
|---------|---|--|---|--|--|--|
| E3/659 | 00741083- 00741150 00182298- 00182342 00743020- 00743071 | Suspect Statement of IENG Thirith alias Phea – audio interview with Elizabeth Becker (ECCC/OCP- Transcript) | P | 00741097 00741098 00741099 | 00182322 00182325 00182340 | 00743032 00743033 00743047 |
| E3/93 | 00224438- 00224450 00078605- 00078618 00347374- 00347380 | Inteviewback to headlines - Ieng Sary | P | 00224438- 00224450 | 00078605- 00078618 | 00347374- 00347380 |
| E3/94 | 00578892- 00578900 00342500- 00342504 00601999- 00602002 | Interview of Ieng Sary by Elizabeth Becker | P | 00578897 | 00342501 | 00602000 |
| E3/1593 | 00637356- 00638099 00678476- 00678740 00638722- 00639444 | Book by Ben Kiernan entitles: “The Pol Pot Regime: Race, Power and Genocide in Cambodia During the Khmer Rouge | P | 00637801 | 00678723- 00678727 | 00639231- 00639239 |
| E3/20 | 00231987- 00232710 00237694- 00238316 00638281- 00638721 | Book by Elizabeth Becker entitled “When the War Was Over” | P | 00232539 00232540 00232543 00232544 00232548 00232549 00232552 00232557 | 00238119 00238120 00238124 00238127 00238129 00238131 00238135 | 00638659 00638661 00638664 00638666 00638667 00638668 00638671 |

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់អ្នកជំនាញតំឡើងឧបករណ៍សោធនស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការនៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ។

| |
|---|
| <p>កាលវេលាសវនាការបន្ត</p> <p>សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក។</p> |
|---|

55

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី

ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ុន ធីតា
Ger PHILLIPS